



*Sistema de protección y defensa de California*

# SUS DERECHOS DE VOTO BAJO CURATELA (SB 589)

---

*Octubre de 2016, Pub. núm. 5590.02 - Spanish*

**Corredactado por  
Disability Rights California y ACLU of California**



## **¿Quién tiene derecho a votar en California?**

Usted reúne los requisitos para poder votar en California si:

- Es ciudadano de los Estados Unidos;
- Es residente de California;
- Tiene 18 años de edad o más el Día de las Elecciones;
- No está preso o en libertad condicional en este momento por haber sido condenado por haber cometido un delito grave; y
- No está bajo curatela en la que un juzgado dictaminara que usted no puede votar.

## **¿Puedo votar aunque esté bajo curatela?**

Sí. Puede votar a menos que un juez haya dictaminado que usted no está autorizado para votar. Cuando se evaluó su necesidad de curatela, el juzgado determinó si usted puede votar.

El juzgado podría haber cometido un error al dictaminar que usted no puede votar, especialmente si la curatela se estableció antes de 2016. A partir de 2016, California ha cambiado cómo decide quién puede votar. **Ahora, el único caso** en el que un juzgado puede retirarles el derecho a votar es si usted no puede informarles que desea votar. **Usted puede recuperar el derecho a votar.**

## **¿Cómo puedo averiguar si he perdido mi derecho a votar?**

Hay muchas maneras de las que puede averiguar si reúne los requisitos para votar.

- Lea la orden en la se nombra un conservador para usted (es el formulario con el número GC 340).
  - En ella, hay una sección que indica si usted tiene permitido votar o no.
  - Si la casilla en el formulario no está marcada, entonces usted reúne los requisitos para votar y simplemente necesita llenar una solicitud de inscripción electoral para poder votar.
  - Si la casilla en el formulario sí está marcada, entonces el juzgado ha declarado que usted no puede votar. Vea la pregunta siguiente para averiguar cómo puede presentar una solicitud para recuperar el derecho a votar.
- Si no puede encontrar el formulario GC 340, puede preguntar a su curador si usted tiene derecho a votar o pedir al encargado de su caso en el centro regional que lo compruebe por usted
- Llame a la oficina electoral de su condado para preguntar si reúne los requisitos.

## **¿Cómo puedo recuperar mi derecho a votar?**

Para recuperar su derecho a votar:

- Necesita que el juzgado tome una nueva decisión. Para ello, puede esperar hasta que el juzgado lleve a cabo la revisión periódica de su curatela o puede ponerse en contacto con el juzgado para solicitar una revisión ahora.

- Si desea esperar hasta su próxima revisión, ésta debería realizarse cada uno o dos años. No obstante, podría demorarse en algunos condados que llevan retraso en las revisiones por falta de personal.
- Si desea que su derecho a votar se reevalúe inmediatamente, debe ponerse en contacto con el juzgado para solicitar una revisión del mismo. Puede usar la carta de muestra en la página 3 para comunicarse con el juzgado e informar al juez de que desea votar. El juez revisará su caso y podría decidir permitirle votar. Si la elección se celebrará dentro de poco, solicite la revisión del caso al juzgado lo antes posible.

### **¿Quién puede ayudarme a ponerme en contacto con el juzgado?**

Puede recibir ayuda de quien desee, como un amigo o familiar. Otras personas que pueden ayudarle son:

- Su curador
- El administrador de su caso en el centro regional
- Su abogado
- Disability Rights California Voting Rights Unit (1-888-569-7955).

### **¿Qué hago si el juez o el investigador del juzgado me pregunta sobre el voto?**

Todo lo necesita decir al juez o al investigador del juzgado es: “Quiero votar”. Si le hacen más preguntas y se siente nervioso o intimidado, póngase en contacto con la Disability Rights California Voting Hotline: 1-888-569-7955.

### **Si no puedo hablar, ¿sigo pudiendo votar?**

Sí. Puede informar al juez de que desea votar de cualquier manera de la que sea posible. Por ejemplo, puede usar un dispositivo que le permita informar a los demás lo que usted desea.

## **Si no puedo leer o escribir sin ayuda, ¿sigo pudiendo votar?**

Sí. Usted tiene derecho a recibir ayuda para inscribirse para votar y para votar. Por ejemplo, puede pedirle a cualquier persona que le ayude a llenar una tarjeta de inscripción electoral o una papeleta. Asimismo, en cada centro electoral habrá una máquina que le leerá la papeleta e incluso le ayudará a marcar la papeleta.

## **¿Qué pasa si el juzgado hace la revisión y determina que no puedo votar?**

Si le ha dicho al juzgado o al investigador del juzgado que desea votar, el juzgado debe celebrar una audiencia para decidir si usted puede votar. Si el juzgado determina que usted no puede votar, póngase en contacto con la Disability Rights California Voting Hotline: 1-888-569-7955.

## **¿Cómo puedo proteger mi derecho a votar?**

Si ésta es la primera vez que se evalúa su necesidad de curatela, asegúrese de informar de su deseo de votar al encargado de su caso en el centro regional, al investigador del juzgado que hable con usted y al juez. Cada vez que se revise su curatela, informe al investigador y al juez de que desea votar.

## **¿Qué hago si alguien me dice que no debería votar o intenta impedir que vote?**

Si siente que le están intentando impedir que vote o si sufre discriminación, por favor comuníquese con la Disability Rights California Voting Hotline: 1-888-569-7955.

# CARTA MODELO PARA INDICAR SU DESEO DE VOTAR

15 de septiembre de 2016 (el día, mes y año actuales)

*Escriba el nombre del juez y la dirección del juzgado; consulte la lista de direcciones de los juzgados de la página 6 a la 8; la dirección siguiente es sólo un ejemplo*

**Judge Judy Smith** (*Nombre y apellido si los conoce*)

**O BIEN**

**Clerk of the Court** (*Si no conoce el nombre del juez*)

**Superior Court of \_\_\_\_\_ County**

**Probate Clerk**

**1234 Main Street** (*Escriba la dirección del juzgado. Consulte la lista de direcciones de los juzgados a partir de la página 6*)

**Ciudad, CA 94123**

**Su nombre y apellido**

*(Nombre de la persona bajo curatela)*

**Su número de caso**

*(Núm. de caso o curatela. Consulte la orden que nombra un curador para el número de caso)*

**Nombre y apellido de la persona de contacto** (*Persona de contacto para la persona bajo curatela*)

**789 First Avenue**

*(Su dirección, ciudad y estado)*

**Ciudad, CA 94321**

*(Su ciudad, estado y código postal)*

**714-333-3333**

*(Un número de teléfono)*

**name@gmail.com**

*(Una dirección de correo electrónico)*

**Estimado juez/a \_\_\_\_\_:** (o use "Secretario judicial"):

**Deseo votar. Por favor, reinstaure mi derecho al voto de conformidad con la Propuesta de Ley 589 del Senado de California a la mayor brevedad.** (*Si habrá una elección próximamente, pida que su derecho al voto se reinstaure antes de la fecha límite para la inscripción de electores, la cual finaliza 15 días antes de las elecciones.*)

**Por favor, envíeme una copia de la orden a mí y otra copia a la oficina electoral del condado.**

**Gracias,**

*[Su firma como persona bajo curatela]*

**Escriba su nombre en letra de imprenta**  
*Escriba en letra de imprenta el nombre de la persona bajo curatela*

**cc:** (*Envíe copias de la carta a su curador y a su abogado*)  
*[Nombre de su abogado, si lo conoce]*  
*[Nombre de su curador]*

# LISTA DE DIRECCIONES POSTALES DE LOS JUZGADOS DE LA DIVISIÓN DE SUCESIONES

Superior Court of Alameda County  
Berkeley Courthouse  
Probate Division  
2120 Martin Luther King, Jr. Way  
Berkeley, CA 94704

Superior Court of Amador County  
Probate Clerk  
500 Argonaut Lane  
Jackson, CA 95642

Superior Court of Butte County  
Probate Clerk  
1775 Concord Avenue  
Chico, CA 95928

Superior Court of Calaveras  
County  
Probate Clerk  
400 Government Center Drive  
San Andreas, CA 95249-9794

Superior Court of Colusa County  
Probate Clerk  
532 Oak Street;  
Colusa, CA 95932

Superior Court of Contra Costa  
County  
Probate Clerk  
725 Court Street  
Martinez, CA 94553

Superior Court of Del Norte  
County  
Probate Clerk  
450 H Street  
Crescent City, CA 95531

Superior Court of El Dorado  
County  
Probate Clerk  
Placerville Fair Lane Branch  
295 Fair Lane  
Placerville, CA 95667

Superior Court Fresno County  
Probate Clerk  
1130 O Street  
Third Floor  
Fresno, CA 93721-2220

Superior Court of Glenn County  
Probate Clerk  
526 West Sycamore Street  
Willows, CA 95988

Superior Court of Humboldt  
County  
Probate Clerk  
421 I Street,  
Eureka, CA 95501

Superior Court of Imperial County  
Probate Clerk  
939 West Main Street  
El Centro, CA 92243

Superior Court of Inyo County  
Probate Clerk  
168 North Edwards  
Independence, CA 93526

Superior Court of Kern County  
Probate Clerk  
Department 1  
1215 Truxtun Ave  
Bakersfield, CA 93301

Superior Court of Kings County  
Probate Clerk  
1640 Kings County Drive  
Hanford, CA 93230

Superior Court of Lake County  
4th Floor, Room 417  
255 North Forbes Street  
Lakeport, CA 95453

Superior Court of Lassen County  
Probate Clerk  
2610 Riverside Drive  
Susanville, CA 96130-2610

Superior Court of Los Angeles  
County  
Michael Antonovich Antelope  
Valley Courthouse  
42011 4th Street West  
Lancaster, CA 93534

Superior Court of Los Angeles  
County  
Stanley Mosk Courthouse  
Probate Clerk  
111 North Hill Street  
Los Angeles, CA 90012

Superior Court of Madera County  
Probate Clerk  
200 South "G" Street  
Madera, CA 93637

Superior Court of Marin County  
Probate Clerk  
Civic Center Hall of Justice Rm  
#113  
P.O. Box 4988  
San Rafael, CA 94913

Superior Court of Mariposa  
County  
Probate Clerk  
P.O. Box 28  
Mariposa, CA 95338

Superior Court of Mendocino  
County  
Probate Clerk  
100 North State Street  
Ukiah, CA 95482

Superior Court of Merced County  
Probate Clerk  
627 W. 21st Street  
Merced, CA 95340

Superior Court of Modoc County  
Probate Clerk  
205 South East Street  
Alturas, CA 96101

Superior Court of Mono County  
Probate Clerk  
P.O. Box 1037  
Mammoth Lakes, CA 93546



Superior Court of Monterey  
County  
Probate Clerk  
1200 Aguajito Road  
Monterey, CA 93940

Superior Court of Napa County  
Probate Clerk  
825 Brown Street  
Napa, CA 94559

Superior Court of Nevada County  
Probate Clerk  
201 Church Street  
Nevada City, CA 95959

Superior Court of Orange County  
Probate Clerk  
Central Justice Center  
700 Civic Center Drive West  
Santa Ana, CA 92701

Superior Court of Plumas County  
Probate Clerk  
520 Main Street Room 104  
Quincy, CA 95971

Superior Court of Riverside  
County  
Probate Clerk  
4050 Main St  
Riverside, CA 92501

Superior Court of Sacramento  
County  
Probate Clerk  
3341 Power Inn Road  
Sacramento, CA 95826

Superior Court of San Benito  
County  
Probate Clerk  
450 Fourth Street  
Hollister, CA 95023

Superior Court of San Bernardino  
County  
Probate Clerk  
247 West Third Street  
San Bernardino, CA 92415-0212

Superior Court of San Diego  
County  
Madge Bradley Courthouse  
Probate Clerk  
1409 Fourth Avenue  
San Diego, CA 92101

Superior Court of San Francisco  
County  
Probate Clerk  
Room 202  
400 McAllister Street  
San Francisco, CA 94102-4514

Superior Court of San Joaquin  
County  
P.O. Box 201022  
Stockton, CA 95201

Superior Court of San Luis Obispo  
County  
Probate Clerk  
1035 Palm Street, Room 385  
San Luis Obispo, CA 93408

Superior Court of San Mateo  
County  
Probate Clerk  
Hall of Justice  
400 County Center  
Redwood City, CA 94063

Superior Court of Santa Barbara  
County  
South County  
Anacapa Division  
1100 Anacapa Street  
P.O. Box 21107  
Santa Barbara, CA 93121-1107

Superior Court of Santa Barbara  
County  
North County  
Cook Division  
312-C East Cook Street  
P.O. Box 5369  
Santa Maria, CA 93456-5369

Superior Court of Santa Clara  
County  
Probate Clerk  
191 North First Street  
San Jose, CA 95113

Superior Court of Santa Cruz  
Probate Clerk  
701 Ocean Street, Room 110  
Santa Cruz, CA 95060

Superior Court of Shasta County  
Probate Clerk  
1500 Court Street, Room 319  
Redding, CA 96001

Superior Court of Sierra County  
Probate Clerk  
P.O. Box 476  
Downieville, CA 95936

Superior Court of Siskiyou County  
Probate Clerk  
311 Fourth Street, Room 206  
Yreka, CA 96097

Superior Court of Solano County  
Probate Clerk  
Hall of Justice  
600 Union Avenue  
Fairfield, CA 94533

Superior Court of Sonoma County  
Probate Clerk  
Hall of Justice  
600 Administration Drive  
Santa Rosa, CA 95403

Superior Court of Stanislaus  
County  
Probate Examiner  
801-10th Street, Sixth Floor  
Modesto, CA 95354

Superior Court of Sutter County  
Probate Clerk  
1175 Civic Center Blvd  
Yuba City, CA 95993

Superior Court of Tehama County  
Probate Clerk  
633 Washington St., Room 17  
Red Bluff, CA 96080

Superior Court of Trinity County  
Probate Clerk  
P.O. Box 1257  
Weaverville, CA 96093-1258

Superior Court of Ventura County  
Probate Clerk  
P.O. Box 6489  
Ventura, CA 93006-6489

Superior Court of Tulare County  
Probate Clerk  
221 South Mooney Blvd, Room  
201  
Visalia, CA 93291

Superior Court Yolo County  
Probate Clerk  
1000 Main Street  
Woodland, CA 95695

Superior Court of Toulumne  
County  
Probate Clerk  
41 West Yaney Avenue  
Sonora, CA 95370

Superior Court of Yuba County  
Probate Clerk  
215 Fifth Street, Suite 200  
Marysville, CA 95901

[¡Queremos saber lo que piensa! Por favor, complete el cuestionario siguiente sobre nuestras publicaciones y díganos que tal lo estamos haciendo.](https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1)

<https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1>

Para recibir asistencia legal, llame al 800-776-5746 o complete un [formulario de solicitud de asistencia](#). Para cualquier otro propósito, llame al 916-504-5800 (norte de CA); 213-213-8000 (sur de CA).

*El financiamiento de Disability Rights California proviene de diversas fuentes; para obtener una lista completa de los donantes, visite <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.*